



VERFALLSTERMIN FÜR DIE EINREICHUNG DER GESU-
CHE: 25.09.2020, 12.00 Uhr

**Anlage an den Beschluss des Kammerausschusses Nr.
89 vom 27.07.2020**

ÖFFENTLICHER WETTBEWERB NACH PRÜFUNGEN
FÜR 1 STELLE AUF PROBE, MIT VOLLZEITBESCHÄFTI-
GUNG (36 STUNDEN PRO WOCHE) IN DER BESOL-
DUNGS- UND BERUFSSKLASSE B1, BERUFSBILD
„SACHBEARBEITER“, WELCHE KANDIDATEN DES GE-
SETZES NR. 68/1999 VORBEHALTEN IST UND DER
DEUTSCHEN SPRACHGRUPPE ANGEHÖREN.

DER KAMMERAUSSCHUSS

b e s c h l i e ß t

Art. 1
Ausgeschriebene Stellen

Es wird ein öffentlicher Wettbewerb nach Prüfungen für 1 Stelle auf Probe, mit Vollzeitbeschäftigung (36 Stunden pro Woche) in der Besoldungs- und Berufsklasse B1, Berufsbild „Sachbearbeiter“ ausgeschrieben, welche Kandidaten des Gesetzes Nr. 68/1999 vorbehalten ist und der deutschen Sprachgruppe angehören.

Es ist jedoch im Sinne des Art. 15 des Regionalgesetzes Nr. 23 vom 07.09.1958 für die Angehörigen aller drei Sprachgruppen möglich, am Wettbewerb teilzunehmen.

Die einer Sprachgruppe vorbehaltene Stellen, die frei bleiben sollten, sei es wegen Fehlens von Bewerbern oder weil die Bewerber nicht für geeignet erklärt worden sind, werden durch Bewerber der anderen Sprachgruppe, im Rahmen der im Funktionsrang verfügbaren Stellen besetzt, die gemäß der Reihenfolge der Rangordnung als geeignet hervorgehen.

Die ausgeschriebenen Stellen sind Bewerbern vorbehalten, die die Bescheinigung der Kenntnis über die deutsche und italienische Sprache entsprechend dem Abschluss einer Sekundarschule 1. Grades - B1 (ehem. Niveau C) im Sinne des Dekretes des Präsidenten der Republik Nr. 752 vom 26.07.1976 in geltender Fassung, besitzen.

Diese Ausschreibung wird unter Beachtung der Chancengleichheit für Männer und Frauen für die Aufnahme in den Dienst im Sinne des Artikels 27 des Gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 198 vom 11.04.2006 in geltender Fassung erlassen. Die in dieser Ausschreibung aus sprachlichen Gründen verwendete männliche Form bezieht sich auf beide Geschlechter.

IL TERMINE PER LA PRESENTAZIONE DELLE DOMANDE
SCADE IL: 25.09.2020, ore 12.00

**Allegato alla deliberazione della Giunta camerale dd.
27.07.2020, n. 89**

CONCORSO PUBBLICO PER ESAMI A 1 POSTO IN PROVA, A TEMPO PIENO (36 ORE SETTIMANALI), NELLA POSIZIONE ECONOMICO-PROFESSIONALE B1, PROFILO PROFESSIONALE “OPERATORE”, RISERVATO A CANDIDATI DI CUI ALLA LEGGE N. 68/1999, APPARTENENTI AL GRUPPO LINGUISTICO TEDESCO.

LA GIUNTA CAMERALE

d e l i b e r a

Art. 1
Posti messi a concorso

E' indetto un concorso pubblico per esami a 1 posto in prova, a tempo pieno (36 ore settimanali), nella posizione economico-professionale B1, profilo professionale “operatore”, riservato a candidati di cui alla legge n. 68/1999, appartenenti al gruppo linguistico tedesco.

E' comunque consentita la partecipazione al concorso agli appartenenti a tutti e tre i gruppi linguistici, ai sensi dell'art. 15 della legge regionale 07.09.1958, n. 23.

I posti, riservati a candidati appartenenti ad un gruppo linguistico che restassero vacanti o per mancanza di concorrenti o perché i concorrenti non fossero stati dichiarati idonei saranno coperti da aspiranti degli altri gruppi linguistici, nei limiti dei posti disponibili nella qualifica, che siano risultati idonei secondo l'ordine di graduatoria.

I posti messi a concorso sono riservati a candidati in possesso dell'attestato relativo alla conoscenza delle lingue tedesca e italiana corrispondente al diploma di istruzione secondaria di primo grado - B1 (ex livello C), ai sensi del D.P.R. 26.07.1976, n. 752 e successive modificazioni.

Il presente bando è emanato nel rispetto delle pari opportunità tra uomini e donne per l'accesso al lavoro, ai sensi dell'art. 27 del decreto legislativo dd. 11.04.2006, n. 198 e successive modificazioni. Le denominazioni maschili utilizzate nel presente bando per motivi linguistici sono da considerarsi valide per entrambi i generi.

Art. 2
Voraussetzungen für die Zulassung

Um zum Wettbewerb zugelassen zu werden, müssen die Bewerber folgende Voraussetzungen erfüllen:

- a) Zugehörigkeit der Kategorie der Personen des Art. 1, des Gesetzes Nr. 68/1999 und/oder Einschreibung in den Listen des Art. 8, Abs. 2, des Gesetzes Nr. 68/1999;
- b) italienische Staatsbürgerschaft oder gleichgestellte Staatsbürgerschaft;
- c) physische Eignung zum Dienst.
Die Verwaltung hat das Recht, Personen, die den Dienst antreten, einer ärztlichen Untersuchung zu unterziehen;
- d) Nichtausschluss vom aktiven Wahlrecht;
- e) Nichtvorhandensein von Kündigung, Freistellung und Absetzung vom Dienst: der Zugang zum Dienst ist jenen verwehrt, welche bei einer öffentlichen Verwaltung wegen anhaltender ungenügender Leistung oder anderen disziplinarer Gründe gekündigt, abgesetzt oder vom Dienst befreit wurden, oder diejenigen, welche infolge der Feststellung, dass die Stelle mittels Vorlage von falschen Dokumenten oder betrügerischen Mitteln erlangt wurde, abgesetzt worden sind;
- f) Fehlen von strafrechtlichen Verurteilungen, welche für die zu besetzende Stelle von Bedeutung sind: Abgesehen von den vom Gesetz vorgesehenen Fällen für einige Arten von Tatbeständen, welche den Zugang zum Dienst ausschließen, behält sich der Kammerausschuss, nach eigenem unanfechtbaren Ermessen vor, die Zulassung zum Dienst für jene, welche in Bezug auf die zu besetzende Stelle eine strafrechtliche Verurteilung von besonderer Schwere und Relevanz erlitten haben, zu überprüfen;
- g) Alter: Voraussetzung für die Zulassung zum Dienst in der Kammer ist ein Mindestalter von 18 Jahren;
- h) Militärdienst: die zum Militärdienst verpflichteten italienischen Staatsbürger müssen nachweisen können, dass sie hinsichtlich dieser Pflicht in Ordnung sind;
- i) Studentitel: Mittelschuldiplom und Berufsbildungskurs j) oder das Bestehen von weiteren zwei Studienjahren;
- l) den Besitz der Bescheinigung über die Kenntnis der deutschen und italienischen Sprache entsprechend dem Abschluss einer Sekundarschule 1. Grades – B1 (ehem. Niveau C), im Sinne des Dekretes des Präsidenten der Republik Nr. 752 vom 26.07.1976, in geltender Fassung.

Art. 2
Requisiti per l'ammissione

Per l'ammissione al concorso è richiesto il possesso dei seguenti requisiti:

- a) appartenenza alle categorie di soggetti di cui all'art. 1 della legge n. 68/1999 e/o iscrizione negli elenchi di cui all'art. 8, comma 2, della legge n. 68/1999;
- b) cittadinanza italiana oppure cittadinanze equivalenti;
- c) idoneità fisica all'impiego.
L'amministrazione ha la facoltà di sottoporre a visita medica di controllo coloro che accederanno all'impiego;
- d) non esclusione dall'elettorato politico attivo;
- e) assenza di licenziamento, dispensa e destituzione dal servizio: non possono accedere all'impiego coloro che siano stati licenziati ovvero destituiti o dispensati dall'impiego presso una pubblica amministrazione per persistente insufficiente rendimento o per altri motivi disciplinari, ovvero siano stati dichiarati decaduti a seguito dell'accertamento che l'impiego venne conseguito mediante la produzione di documenti falsi o, comunque, con mezzi fraudolenti;
- f) assenza di condanne penali rilevanti per il posto da ricoprire: salvo i casi stabiliti dalla legge per alcune tipologie di reati che escludono l'ammissibilità all'impiego, la Giunta camerale si riserva di valutare, a proprio insindacabile giudizio, l'ammissibilità all'impiego di coloro che abbiano riportato una condanna penale alla luce della gravità del reato e della sua rilevanza in relazione alla posizione di lavoro da ricoprire;
- g) età: per l'ammissione all'impiego camerale è richiesta un'età di almeno 18 anni compiuti;
- h) servizio militare: i cittadini italiani soggetti all'obbligo di leva devono comprovare di essere in posizione regolare nei confronti di tale obbligo;
- k) titolo di studio: diploma d'istruzione secondaria di primo grado e corso di formazione professionale o ulteriore biennio di studi;
- i) il possesso dell'attestato relativo alla conoscenza delle lingue tedesca e italiana corrispondente al diploma di istruzione secondaria di primo grado – B1 (ex livello C), ai sensi del decreto del Presidente della Repubblica 26 luglio 1976, n. 752 e successive modificazioni.

Die vorgeschriebenen Voraussetzungen müssen bei Ablauf der Frist für die Vorlegung des Gesuches um Zulassung zum Wettbewerb vorhanden sein.

Art. 3 **Angabe der Vorrangs- oder Vorzugstitel**

Die Bewerber, die Vorrangstitel oder Vorzugstitel für die Ernennung geltend machen wollen, auf die sie kraft der im Art. 5 des D.P.R. Nr. 487/1994 in geltender Fassung enthaltenen Bestimmungen Anspruch haben, müssen im Zulassungsgesuch den Besitz dieser Titel nachweisen (Anlage C).

Die Titel müssen am Tag des Ablaufes der Frist für die Einreichung des Zulassungsgesuches vorhanden sein und bis zum Datum der Ernennungsmaßnahme gelten.

Die Nichtangabe von allfälligen Vorrangs- oder Vorzugstiteln im Zulassungsgesuch, die durch entsprechende Unterlagen belegt werden müssen, bewirkt, dass die Begünstigungen aus dem allfälligen Besitz von Vorrangs- oder Vorzugstiteln für die Ernennung auf den Bewerber nicht angewandt werden können.

Art. 4 **Zulassungsgesuche**

Die Bewerber haben die Gesuche um Zulassung zum Wettbewerb an die Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammer von Bozen, Südtiroler Straße 60 zu richten.

Die auf stempelfreiem Papier und auf beiliegendem Vordruck A) abzufassenden Gesuche können übermittelt werden:

- 1) persönlich bei der Personalverwaltung der Handelskammer Bozen bis spätestens **12.00 Uhr des 25.09.2020**;

Das Datum des Einlangens der Gesuche wird ausschließlich durch den Datumstempel bestimmt und nachgewiesen, der auf jedem Gesuch angebracht wird;

- 2) auf telematischem Weg mittels zertifizierter elektronischer Post an: personal@bz.legalmail.camcom.it, innerhalb **25.09.2020 – 12.00 Uhr**. Für den Erhalt ist das Eingangsdatum im elektronischen Postfach der Kammer ausschlaggebend. Die beigefügten Dokumente sind zusammen mit einer Kopie des Personalausweises im PDF-Format abzuspeichern und zu versenden. Die Unterschrift des Teilnehmers erfolgt in diesem Fall mittels digitaler Unterschrift oder anlässlich der ersten Prüfung.

- 3) durch Einschreiben mit Rückantwort innerhalb **25.09.2020 – 12.00 Uhr**. Für diesen Zweck gilt der Datumstempel des Aufgabepostamtes.

I requisiti prescritti devono essere posseduti alla data di scadenza del termine utile per la presentazione delle domande di ammissione al concorso.

Art. 3 **Dichiarazione dei titoli di precedenza o preferenza**

I candidati che intendano far valere titoli di precedenza o di preferenza nella nomina, ai quali abbiano diritto in virtù dell'art. 5 del D.P.R. n. 487/1994 e successive modificazioni, devono dichiarare, nella domanda di ammissione al concorso, il possesso di tali titoli (allegato C).

I titoli devono essere posseduti alla data di scadenza del termine utile per la presentazione della domanda di ammissione al concorso e permanere fino alla data del provvedimento di nomina.

L'omessa indicazione nella domanda di ammissione al concorso del possesso di eventuali titoli di precedenza o di preferenza, comprovati da idonea documentazione, comporta l'inapplicabilità al candidato stesso dei benefici conseguenti all'eventuale possesso dei titoli di precedenza o preferenza nella nomina.

Art. 4 **Domande di ammissione**

I candidati dovranno indirizzare le domande di ammissione al concorso alla Camera di commercio, industria, artigianato ed agricoltura di Bolzano, via Alto Adige, 60.

Le domande, redatte sull'allegato modulo A) in carta semplice, dovranno essere inviate:

- 1) direttamente a mano all'Amministrazione del personale della Camera di commercio di Bolzano entro e non oltre le **ore 12.00 del 25.09.2020**;

La data di arrivo delle domande sarà stabilita e comprovata esclusivamente dal timbro a data che verrà apposto su ciascuna di esse;

- 2) per via telematica mediante Posta Elettronica Certificata a: personal@bz.legalmail.camcom.it, entro il **25.09.2020 – ore 12.00**. Per la ricezione farà fede la data di entrata nella casella di posta elettronica camerale. I documenti allegati, comprensivi di una copia di un documento di riconoscimento, devono essere salvati e spediti in formato PDF. La sottoscrizione della domanda di partecipazione in tal caso avverrà con firma digitale oppure all'atto dello svolgimento della prima prova.

- 3) mediante spedizione a mezzo di raccomandata con avviso di ricevuta di ritorno entro il **25.09.2020 – ore 12.00**. A tal fine fa fede il timbro a data dell'ufficio postale accetante.

- 2) persönlich beim Protokolldienst der Handelskammer Bozen.

Das Datum des Einlangens der Gesuche wird ausschließlich durch den Datumstempel bestimmt und nachgewiesen, der vom genannten Protokolldienst der Handelskammer auf jedem Gesuch angebracht wird.

- 4) durch Einschreiben mit Rückantwort. Für diesen Zweck gilt der Datumstempel des Aufgabepostamtes.

Die Verspätung der Einreichung oder der Ankunft des Gesuches beim obigen Amt, gleichgültig aus welchem Grund sie erfolgt, und auch wenn sie nicht dem Bewerber zugeschrieben werden kann, hat den Ausschluss des Bewerbers vom Wettbewerb zur Folge.

- 5) auf telematischem Weg mittels zertifizierter elektronischer Post an: personal@bz.legalmail.camcom.it. Für den Erhalt ist das Eingangsdatum im elektronischen Postfach der Kammer ausschlaggebend. Die beigefügten Dokumente sind zusammen mit einer Kopie des Personalausweises im PDF-Format abzuspeichern und zu versenden. Die Unterschrift des Teilnahme gesuches erfolgt in diesem Fall mittels digitaler Unterschrift oder anlässlich der ersten Prüfung.

Die Verwaltung übernimmt keinerlei Verantwortung für den Verlust von Mitteilungen, der auf ungenaue Angabe der Anschrift durch den Bewerber oder auf eine unterlassene oder verspätete Mitteilung der Änderung der im Gesuch angegebenen Anschrift zurückzuführen ist, und für allfällige Fehlleitungen der Post- und Telegraphenverwaltung, die nicht dem Verschulden der Kammerverwaltung zugeschrieben werden können.

Die Gesuche um Teilnahme am Wettbewerb und die gemäß Art. 3 und 4 der Ausschreibung erforderlichen Unterlagen sind im Sinne des Art. 1 des Gesetzes Nr. 370 vom 23. August 1988 und des Art. 19 des Gesetzes Nr. 28 vom 18.02.1999 stempelgebührenfrei.

Art. 5

Erklärung über die Sprachgruppenzugehörigkeit bzw. – angliederung

Zum Zwecke des Nachweises der Angehörigkeit oder der Angliederung an eine der drei Sprachgruppen sind die Kandidaten/innen verpflichtet, die gemäß Absatz 3, Artikel 20ter, des D.P.R. Nr. 752 vom 26. Juli 1976 ausgestellte Bescheinigung ausschließlich IN EINEM VERSCHLOSSENEN UMSCHLAG ANLÄSSLICH DER MÜNDLICHEN PRÜFUNG vorzulegen, bei sonstigem Ausschluss vom Wettbewerb. Diese Bescheinigung darf am Verfallstag nicht älter als 6 Monate sein. Den Kandidaten/innen ist es untersagt, die Angehörigkeit oder Angliederung an eine der drei Sprachgruppen mittels Selbsterklärung nachzuweisen.

Art. 6

Ausschluss vom Wettbewerb

- 2) direktamente a mano all'Amministrazione del personale della Camera di commercio di Bolzano.

La data di arrivo delle domande sarà stabilita e comprovata esclusivamente dal bollo a data che, a cura dell'indicato servizio di protocollo della Camera di commercio, verrà apposto su ciascuna di esse.

- 4) mediante spedizione a mezzo di raccomandata con avviso di ricevimento. A tal fine fa fede il timbro a data dell'ufficio postale accettante.

Il ritardo nella presentazione o nell'arrivo della domanda all'Ufficio suddetto, quale ne sia la causa anche se non imputabile al candidato, comporta l'inammissibilità del candidato al concorso.

- 5) per via telematica mediante Posta Elettronica Certificata a: personal@bz.legalmail.camcom.it. Per la ricezione farà fede la data di entrata nella casella di posta elettronica camerale. I documenti allegati, comprensivi di una copia di un documento di riconoscimento, devono essere salvati e spediti in formato PDF. La sottoscrizione della domanda di partecipazione in tal caso avverrà con firma digitale oppure all'atto dello svolgimento della prima prova.

L'Amministrazione non assume alcuna responsabilità per i casi di dispersione di comunicazioni dipendenti da inesatta indicazione del recapito da parte del candidato o da mancata oppure tardiva comunicazione del cambiamento dell'indirizzo indicato nella domanda, né per eventuali disguidi postali o telegrafici non imputabili a colpa dell'Amministrazione stessa.

Ai sensi dell'art. 1 della legge 23 agosto 1988, n. 370 e dell'art. 19 della legge 18.02.1999, n. 28, le domande di partecipazione al concorso ed i documenti di cui agli art. 3 e 4 del presente bando, non sono soggetti all'imposta di bollo.

Art. 5

Dichiarazione di appartenenza o di aggregazione ad un gruppo linguistico

Al fine di comprovare l'appartenenza o l'aggregazione ad un gruppo linguistico i candidati sono tenuti a produrre esclusivamente IN PLICO CHIUSO ED IN OCCASIONE DELLA PROVA ORALE la certificazione, rilasciata ai sensi del comma 3, art. 20ter del D.P.R. 26 luglio 1976, n. 752, pena esclusione dal concorso. Tale certificazione non può essere di data anteriore a sei mesi dal termine per la presentazione delle domande. È precluso ai candidati comprovare l'appartenenza o l'aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici mediante autocertificazione.

Art. 6

Esclusione dal concorso

Die Kammerverwaltung kann die Überprüfung der in der Ausschreibung vorgesehenen Voraussetzungen vornehmen und kann zu jeder Zeit, bis zur endgültigen Genehmigung der Wettbewerbsergebnisse, wegen Fehlens der vorgeschriebenen Voraussetzungen, den Ausschluss vom genannten Wettbewerb verfügen.

Der Ausschluss wird mit begründetem Beschluss des Kammerausschusses verfügt; dies wird dem Betroffenen mittels Einschreibebriefes mit Rückschein zugestellt.

Art. 7 **Prüfungsprogramm**

Das Prüfungsprogramm liegt als Anlage B) dieser Wettbewerbsausschreibung bei.

Art. 8 **Bestimmungen für die Bewerber**

Um zu den Prüfungen zugelassen zu werden, müssen die Bewerber einen gültigen Ausweis vorlegen.

Das Fernbleiben von einer der Prüfungen zieht den Ausschluss vom Wettbewerb nach sich, was auch immer die Ursache sei.

Während der Prüfungen ist es den Bewerbern untersagt, miteinander mündlich oder schriftlich Kontakt aufzunehmen, oder sich mit anderen, mit Ausnahme der Mitglieder der Prüfungskommission oder des Aufsichtspersonals, in Verbindung zu setzen.

Die Bewerber dürfen kein Schreibpapier, keine Notizen, Manuskripte, Bücher oder Veröffentlichungen irgendwelcher Art mit sich bringen. Sie dürfen nur in den ihnen von der Prüfungskommission eventuell zur Verfügung gestellten Veröffentlichungen nachschlagen oder die vorher von der Kommission zugelassenen Nachschlagewerke benutzen.

Die Arbeiten müssen ausschließlich, bei sonstiger Nichtigkeit, auf Papier abgefasst werden, welches mit dem Amtsstempel der Verwaltung und der Unterschrift des Präsidenten, eines Mitgliedes oder des Sekretärs der Prüfungskommission versehen ist. Es ist den Bewerbern untersagt, die Arbeiten mit Unterschriften oder Kennzeichen zu versehen.

Der Bewerber, der die Bestimmungen nach den vorstehenden Absätzen nicht einhält oder der, wie auch immer, zur Gänze oder zum Teil die Ausführung einer Prüfungsaufgabe abgeschrieben hat, wird vom Wettbewerb ausgeschlossen.

L'Amministrazione camerale può procedere all'accertamento dei requisiti previsti dal bando e può disporre in ogni momento, fino all'approvazione in via definitiva delle risultanze concorsuali, l'esclusione dal concorso in parola per difetto dei requisiti prescritti.

L'esclusione è disposta con deliberazione motivata della Giunta della Camera di commercio che sarà trasmessa all'interessato a mezzo raccomandata con avviso di ricevimento.

Art. 7 **Prove d'esame**

Il programma d'esame è riportato nell'allegato B) al presente bando.

Art. 8 **Norme per i concorrenti**

Per essere ammessi a sostenere le prove d'esame i candidati devono esibire un documento di riconoscimento in corso di validità.

L'assenza da una delle prove comporta l'esclusione dal concorso, qualunque sia la causa.

Durante le prove non è permesso ai concorrenti di comunicare tra loro verbalmente o per iscritto ovvero di mettersi in relazione con altri, salvo che con i membri della commissione esaminatrice o con gli incaricati della vigilanza.

I candidati non possono portare carta da scrivere, appunti, manoscritti, libri o pubblicazioni di qualunque specie. Possono consultare soltanto i testi eventualmente posti a loro disposizione dalla commissione esaminatrice o preventivamente autorizzati dalla commissione stessa.

I lavori devono essere scritti esclusivamente, a pena di nullità, su carta recante il timbro dell'Amministrazione e la firma del Presidente, di un componente o del segretario della commissione esaminatrice. E' fatto divieto al candidato di apporre nei lavori sottoscrizioni o contrassegni.

Il concorrente che contravvenga alle disposizioni dei commi precedenti o che comunque abbia copiato, in tutto o in parte, lo svolgimento di una prova, è escluso dal concorso.

Art. 9
Plan und Ergebnis der Prüfungen

Die praktische Prüfung findet am **13.10.2020 um 08.30 Uhr** in der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammer Bozen, Südtiroler Straße 60 statt.

Die mündliche Prüfung findet am **21.10.2020 ab 08.30 Uhr** in der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammer Bozen, Südtiroler Straße 60 statt.

Den Kandidaten, welchen nicht deren Ausschluss mitgeteilt wurde, sind angehalten, bei denselben Prüfungen ohne jede weitere Einladung zu erscheinen, und zwar an dem oben angegebenen Ort, dem Tag und der Uhrzeit. Das Nichterscheinen bei einer der Prüfungen hat den Ausschluss vom Wettbewerb zur Folge.

Allfällige Änderungen des Prüfungskalenders werden mittels Einschreibebriefes mindestens 15 Tage vor den Prüfungen mitgeteilt.

Die mündliche Prüfung gilt als nicht bestanden, wenn der Kandidat eine Mindestpunktzahl von 21/30 (einzundzwanzig/Dreißigstel) nicht erzielt.

Nach Abschluss des Wettbewerbs erstellt die Prüfungskommission das Verzeichnis der geprüften Bewerber mit Angabe der von jeder erhaltenen Note. Das vom Präsidenten und dem Schriftführer der Kommission unterzeichnete Verzeichnis wird an der digitalen Amtstafel der Kammer veröffentlicht.

Die Gesamtbewertung wird durch die Summe der bei der praktischen Prüfung erhaltenen Note und der bei der mündlichen Prüfung erhaltenen Note festgesetzt.

Art. 10
Rangordnung

Die Verdienstrangordnung wird von der Prüfungskommission auf Grund der endgültigen Bewertung jedes Bewerbers im Sinne des letzten Absatzes des vorstehenden Art. 9 erstellt.

Die Genehmigung der Rangordnung der Wettbewerbsgewinner und der außer den Gewinnern für geeignet erklärten Bewerber erfolgt mit Beschluss des Kammerausschusses unter Anwendung der Bestimmungen nach Art. 5 des mit D.P.R. vom 10. Januar 1957, Nr. 3 genehmigten Einheitstextes.

Die im vorstehenden Absatz genannte Rangordnung wird an der digitalen Amtstafel der Kammer veröffentlicht.

Art. 9
Diario ed esito delle prove d'esame

La prova pratica si svolgerà il giorno **13.10.2020, alle ore 08.30** presso la Camera di commercio, industria, artigianato ed agricoltura di Bolzano, via Alto Adige, 60.

La prova orale si svolgerà il giorno **21.10.2020, dalle ore 08.30** presso la Camera di commercio, industria, artigianato ed agricoltura di Bolzano, via Alto Adige, 60.

I candidati ai quali non sarà stata comunicata l'esclusione, sono tenuti a presentarsi per sostenere le prove medesime, nella sede e nei giorni indicati, senza ricevere ulteriore invito. L'assenza ad una delle prove comporterà l'esclusione del candidato dal concorso medesimo.

Qualsiasi modifica al calendario verrà comunicata per lettera raccomandata almeno 15 giorni prima delle prove.

La prova pratica e la prova orale si intenderanno superate se i candidati otterranno in ciascuna di esse la votazione minima di 21/30 (ventuno/trentesimi).

Ultimate le operazioni del concorso, la Commissione esaminatrice redigerà l'elenco dei candidati esaminati, con l'indicazione della votazione da ciascuno riportata. L'elenco, sottoscritto dal Presidente e dal Segretario della Commissione, verrà pubblicato all'albo camerale informatico.

La votazione complessiva sarà stabilita dalla somma del voto riportato nella prova pratica, con la votazione riportata nella prova orale.

Art. 10
Graduatoria

La graduatoria di merito sarà formata dalla commissione esaminatrice secondo la votazione definitiva attribuita a ciascun candidato ai sensi dell'ultimo comma del precedente articolo 9.

La graduatoria dei vincitori del concorso e dei candidati dichiarati idonei oltre ai vincitori, sarà approvata con deliberazione della Giunta camerale, con applicazione delle disposizioni dell'art. 5 del Testo Unico approvato con D.P.R. 10 gennaio 1957, n. 3.

La graduatoria di cui al comma precedente sarà pubblicata all'albo camerale informatico.

Allfällige Beschwerden über die Stellung in der Rangordnung müssen bei der Handelskammer Bozen spätestens innerhalb von 15 Tagen nach der Veröffentlichung der genannten Rangordnung an der Amtstafel der Kammer eingereicht werden.

Art. 11

Ernennung auf Probe der Gewinner und Zuerkennung der Besoldung

Die Gewinner des Wettbewerbes werden in das Berufsbild „Sachbearbeiter“ der Besoldungs- und Berufsklasse B1, auf Probe ernannt.

Die Ernennung der auf Probe eingestellten Bewerber verfällt, wenn diese die für die Ernennung vorgesehenen, Voraussetzungen nicht besitzen oder ohne gerechtfertigten Grund nicht innerhalb der festgesetzten Frist den Dienst aufnehmen.

Bei Dienstantritt steht die wirtschaftliche und dienstrechtliche Behandlung gemäß des am Tag der Einstellung gültigen Tarifvertrages zu. Es steht folgende Besoldung zu:

- eine Festbesoldung in Höhe von € 26.182,00 brutto jährlich, einschließlich des Tarifgehaltes, der Sonderergänzungszulage, der Zweisprachigkeitszulage, des fixen Anteils an der Funktionszulage im Verwaltungsbereich und dem 13. Monatsgehalt,
- Zulagen: variable Funktionszulage im Verwaltungsbereich von € 101,00 brutto monatlich, welche aufgrund der effektiven Präsenztage festgesetzt wird sowie andere Zulagen oder Vergütungen, welche vom Gesetz oder vom geltenden Tarifvertrag vorgesehen sind;

Art. 12

Probezeit und Einstellung mit unbefristeten Arbeitsverhältnis

Die Probezeit dauert acht Monate. Während der ersten vier Monate der Probezeit dürfen die Parteien vom Vertrag zurücktreten, wobei weder die Pflicht der Vorankündigung noch diejenige der Ersatzleistung gelten. Während der letzten vier Monate ist eine Kündigungsfrist von zehn Tagen einzuhalten.

Die im Dienst stehenden Bewerber, die am Ende der im vorstehenden Absatz genannte Probezeit eine positive Bewertung erhalten haben, werden mit einem unbefristeten Arbeitsverhältnis eingestellt und im Berufsbild „Sachbearbeiter“ – Besoldungs- und Berufsklasse B1, Anfangsstufe – eingestuft. Die Probezeit wird für jede Wirkung als planmäßiger Dienst berechnet.

Eventuali reclami relativi alla posizione in graduatoria dovranno essere proposti alla Camera di commercio di Bolzano non oltre il termine di 15 giorni dalla pubblicazione della graduatoria medesima all'albo camerale.

Art. 11

Nomina in prova dei vincitori e attribuzione del trattamento economico

I vincitori del concorso sono nominati in prova nel profilo professionale di “operatore” della posizione economico-professionale B1.

I candidati nominati in prova che non risultino in possesso dei requisiti previsti per la nomina o che, senza giustificato motivo, non assumano servizio entro il termine stabilito decadono dalla nomina.

A seguito dell'assunzione in servizio spetta il trattamento giuridico ed economico previsto dal contratto collettivo vigente alla data di assunzione. Relativamente al trattamento economico spetta:

- il trattamento fondamentale pari ad € 26.182,00 annui lordi, comprensivo dello stipendio tabellare, dell'indennità integrativa speciale, dell'indennità di bilinearità, dell'indennità di funzione amministrativa parte fissa e della tredicesima mensilità;
- il seguente trattamento accessorio: l'indennità di funzione amministrativa parte variabile, nella misura di € 101,00 mensili lordi, spettante in base ai giorni di effettiva presenza, nonché le altre indennità e gli altri assegni eventualmente spettanti per legge ed in base al contratto in vigore;

Art. 12

Periodo di prova ed assunzione a tempo indeterminato

Il periodo di prova avrà la durata di otto mesi. Durante il primo quadrimestre del periodo di prova le parti possono recedere dal contratto senza obbligo di preavviso o di indennità sostitutiva, mentre durante il secondo quadrimestre è richiesto un preavviso di dieci giorni.

I candidati assunti in servizio, che avranno compiuto con esito positivo il periodo di cui al comma precedente, saranno assunti a tempo indeterminato e collocati nel profilo professionale “operatore” della posizione economico-professionale B1, livello iniziale. Il periodo di prova verrà computato come servizio di ruolo a tutti gli effetti.

Für den auf Probe ernannten Bewerber, der die Probezeit nicht besteht, wird die Auflösung des Angestelltenverhältnisses mit der Auszahlung einer Abfertigung gemäß den geltenden Bestimmungen verfügt. Falls dieser Bewerber bereits Bediensteter der Kammerverwaltung auf unbestimmte Zeit ist, wird er in das frühere Berufsbild bzw. in die frühere Besoldungs- und Berufsklasse rückversetzt.

Art. 13

Allfällige fakultative Ernennung geeigneter Bewerber

Die Kammerverwaltung ist befugt, nach der Reihenfolge der Rangordnung außer den ausgeschriebenen Stellen sämtliche am Datum der Genehmigung der Rangordnung freien Stellen sowie jene, die in der Zeit zwischen dem genannten Datum und dem 31. Dezember des darauffolgenden Jahres aus irgendeinem Grund frei werden sollten, zu besetzen; die Rangliste kann auch für Anstellungen mit befristetem Arbeitsvertrag verwendet werden.

Bei der Besetzung der genannten Stellen werden die im Art. 1 dieser Wettbewerbsausschreibung enthaltenen Richtlinien des Stellenvorbehaltes angewandt.

Die, einer der Sprachgruppen vorbehaltenen Stellen, die wegen Fehlens von geeigneten Bewerbern frei bleiben sollten, dürfen gemäß den geltenden Gesetzesbestimmungen nicht von geeigneten Bewerbern einer anderen Sprachgruppe besetzt werden.

Art. 14

Rekurse

Gegen die Maßnahmen, welche das gegenständliche Wettbewerbsverfahren betreffen, kann innerhalb 60 Tagen Rekurs auf dem Rechtsweg beim Regionalen Verwaltungsgericht eingelegt werden, und zwar ab dem Datum, an dem die Maßnahme zur Kenntnis genommen wurde.

Art. 15

Verarbeitung der personenbezogenen Daten

Die mit dem Gesuch um Teilnahme am Auswahlverfahren übermittelten personenbezogenen Daten werden im Sinne des GDPR (EU) 2016/679 vom 27. April 2016 für die Abwicklung des Auswahlverfahrens und das eventuelle Einstufungsverfahren verarbeitet.

Art. 16

Schlussbestimmungen

Wofür in diesem Beschluss nichts ausdrücklich vorgesehen ist, gelten die Bestimmungen des Abschnitts III der geltenden Verordnung über die Organisation der Handelskammer Bozen.

Nei riguardi del nominato in prova, che non supera il periodo di prova, verrà disposta la risoluzione del rapporto d'impiego con la liquidazione del trattamento di fine rapporto secondo la normativa vigente, o se già dipendente a tempo indeterminato dell'Amministrazione camerale, sarà disposta la restituzione al profilo professionale ed alla posizione economico-professionale di provenienza.

Art. 13

Eventuale nomina facoltativa di candidati dichiarati idonei

L'Amministrazione camerale ha la facoltà di conferire, secondo l'ordine di graduatoria, oltre ai posti messi a concorso, tutti quelli disponibili alla data di approvazione della graduatoria medesima, nonché quelli che si renderanno tali per qualsiasi causa nel periodo intercorrente tra la data anzidetta ed il 31 dicembre dell'anno successivo; la graduatoria può essere utilizzata anche per assunzioni a tempo determinato.

Nel conferimento dei predetti posti si applicano i criteri di riserva indicati all'art. 1 del presente bando di concorso.

I posti riservati ad uno dei gruppi linguistici che restassero vacanti per mancanza di idonei non potranno essere coperti, secondo le disposizioni di legge vigenti, da idonei appartenenti ad altro gruppo linguistico.

Art. 14

Ricorsi

Avverso i provvedimenti relativi alla presente procedura concorsuale è ammesso ricorso al Tribunale regionale di Giustizia Amministrativa entro 60 giorni dalla piena conoscenza del provvedimento.

Art. 15

Trattamento dei dati personali

I dati personali trasmessi dai candidati con la domanda di partecipazione alla selezione saranno trattati per le finalità di gestione della procedura di selezione e dell'eventuale procedimento d'inquadramento, ai sensi del GDPR (UE) 2016/679 del 27 aprile 2016.

Art. 16

Norme finali

Per ciò che non è contemplato nella presente deliberazione, valgono le norme di cui al titolo III del vigente regolamento sull'organizzazione della Camera di commercio di Bolzano.

* * *

ANLAGE A)

An die
HANDELS-, INDUSTRIE-, HANDWERKS- UND
LANDWIRTSCHAFTSKAMMER - BOZEN
Südtiroler Straße 60
39100 BOZEN

ZULASSUNGSGESUCH

ALLEGATO A)

Alla
CAMERA DI COMMERCIO, INDUSTRIA,
ARTIGIANATO ED AGRICOLTURA - BOLZANO
Via Alto Adige, 60
39100 BOLZANO

DOMANDA DI AMMISSIONE

**ÖFFENTLICHER WETTBEWERB NACH PRÜFUNGEN
FÜR 1 STELLE AUF PROBE, MIT VOLLZEITBESCHÄF-
TIGUNG (36 STUNDEN PRO WOCHE) IN DER BESOL-
DUNGS- UND BERUFSKLASSE B1, BERUFSBILD
„SACHBEAREBEITER“, WELCHE KANDIDATEN DES
GESETZES NR. 68/1999 VORBEHALTEN IST UND DER
DEUTSCHEN SPRACHGRUPPE ANGEHÖREN**

**CONCORSO PUBBLICO PER ESAMI AD 1 POSTO IN
PROVA, A TEMPO PIENO (36 ORE SETTIMANALI) NEL-
LA POSIZIONE ECONOMICO-PROFESSIONALE B1,
PROFILO PROFESSIONALE “OPERATORE”, RISERVA-
TO A CANDIDATI DI CUI ALLA LEGGE N. 68/1999, AP-
PARTENENTI AL GRUPPO LINGUISTICO TEDESCO**

Der/Die unterfertigte

Zuname

Vorname

geboren in

Provinz

am

Steuernummer

ansässig seit (1)

in

Provinz

Fraktion/Strasse

und wohnhaft in
(2)

ersucht, zu dem mit Beschluss des Kammerausschusses
Nr. 89 vom 27.07.2020 ausgeschriebenen öffentlichen
Wettbewerb nach Prüfungen für 1 Stelle auf Probe, mit Voll-
zeitbeschäftigung (36 Stunden pro Woche) in der Besol-
dungs- und Berufsklasse B1, Berufsbild „Sachbearbeiter“,
welche Kandidaten des Gesetzes Nr. 68/1999 vorbehalten
ist und der deutschen Sprachgruppe angehören, zugelas-
sen zu werden.

Il/la sottoscritto/a

cognome

nome

nato/a a

provincia

il

codice fiscale

e residente dal (1)

in

provincia

frazione/via

e domiciliato/a in (2)

chiede di essere ammesso/a al concorso pubblico per esami
ad 1 posto in prova, a tempo pieno (36 ore settimanali) nella
posizione economico-professionale B1, profilo professionale
“operatore”, riservato a candidati di cui alla legge n. 68/1999,
appartenenti al gruppo linguistico tedesco, indetto con deli-
berazione della Giunta camerale dd. 27.07.2020, n. 89

Nach Kenntnisnahme der Bestimmungen über die Er-satzerklärungen (Artikel 46 und 47 des D.P.R. Nr. 445 vom 28.12.2000), der vom Art. 76 des D.P.R. Nr. 445/2000 im Falle von Falscherklärungen vorgesehenen strafrechtlichen Folgen und der Information gemäß Art. 13 und Art. 14 des GDPR 679/2016 erklärt, er/sie unter der eigenen Verantwortung (3):

Preso atto delle norme che regolano le dichiarazioni sostitutive (Artt. 46 e 47 D.P.R. 28.12.2000, n. 445), delle sanzioni penali previste dall'art. 76 del D.P.R. n. 445/2000 in caso di dichiarazioni mendaci e dell'informativa di cui all'art. 13 e all'art. 14 del GDPR 679/2016, dichiara sotto la propria responsabilità di (3):

dass er/sie folgende Staatsbürgerschaft hat (4):
.....:

essere cittadino/a (4)
.....:

der Kategorie der Menschen mit Behinderung laut Art. 1, Absatz 1 des Gesetzes Nr. 68/1999 in geltender Fassung anzugehören;

appartenere alla categoria dei lavoratori disabili di cui all'art. 1, comma 1 della legge 68/1999, e successive modificazioni ed integrazioni;

in einer der Listen der geschützten Kategorien laut Gesetz Nr. 68/1999 in geltender Fassung eingeschrieben zu sein; (5)

essere iscritto negli elenchi degli appartenenti ad una delle categorie protette di cui alla legge 68/1999, e successive modificazioni ed integrazioni; (5)

für die Ausführung der Aufgaben des im Wettbewerb genannten Berufsbildes physisch geeignet zu sein; (17)

essere fisicamente idoneo allo svolgimento delle mansioni di cui al profilo professionale messo a concorso; (17)

zu den Personen laut Art. 3 des Gesetzes vom 5. Februar 1992, Nr. 104 zu zählen und für die Durchführung der Prüfungen aufgrund der Behinderung eventuelle Hilfsmittel (genaue Angabe) sowie eventuelle Zusatzzeiten zu beantragen
.....:

di rientrare tra i soggetti di cui all'art. 3 della legge 5 febbraio 1992, n. 104 e richiedere, per l'espletamento delle prove eventuali ausili (specificare quali) in relazione all'handicap e l'eventuale necessità di tempi aggiuntivi
.....:

dass er/sie den folgenden Studientitel besitzt:

essere in possesso del seguente titolo di studio:

Studientitel titolo di studio (6)	gesetzliche Dauer durata legale	ausgestellt von rilasciato da	Datum data	Anerkennung riconoscimento

dass er/sie den Nachweis über die Kenntnis der deutschen, italienischen und ladinischen (Ladiner) Sprache entsprechend dem Abschluss einer Sekundar-schule 2. Grades besitzt (7):

essere in possesso dell'attestato relativo alla co-noscenza delle lingue tedesca, italiana e ladina (ladi-ni) (7):

B1 (ehem. Niveau C) B2 (ehem. Niveau B)
 C1 (ehem. Niveau A)

B1 (ex liv. C) B2 (ex liv. B)
 C1 (ex liv. A)

dass er/sie die Prüfungen in folgender Sprache abzu-legen wünscht:

voler sostenere le prove d'esame nella lingua:

deutsch italienisch

tedesca italiana

dass er/sie in den Wählerlisten der folgenden Gemeinde eingetragen ist (8):

.....;

dass er/sie keine strafrechtliche Verurteilung erlitten hat (9);

dass er/sie keinerlei Dienste bei öffentlichen Verwaltungen geleistet hat, oder

dass er/sie nachstehende Dienste bei öffentlichen Verwaltungen geleistet hat: (10)

essere iscritto/a nelle liste elettorali del seguente Comune (8):

.....;

non aver riportato condanne penali (9);

non aver prestato alcun servizio presso pubbliche Amministrazioni, ovvero

aver prestato presso pubbliche Amministrazioni i seguenti servizi: (10)

Öffentliche Verwaltung Amministrazione pubblica	Dienstrang qualifica	Zeitraum/periodo

dass er/sie bei einer öffentlichen Verwaltung wegen anhaltender ungenügender Leistung oder anderen disziplinarer Gründe weder gekündigt, noch abgesetzt oder vom Dienst befreit wurde, oder dass er/sie infolge der Feststellung, dass die Stelle mittels Vorlage von falschen Dokumenten oder betrügerischen Mitteln erlangt wurde, nicht abgesetzt wurde (11);

dass in Bezug auf die Militärdienstpflichten seine Stellung folgende ist (12)

.....;

dass er/sie die nachstehenden Vorrangs- oder Vorzugstitel besitzt und die nachstehenden Unterlagen beilegt (13):

1.;
2.;
3.;

dass er/sie über die Wettbewerbsausschreibung und insbesondere über den darin enthaltenen Prüfungskalender in Kenntnis gesetzt wurde;

dass er/sie im Falle der Ernennung jeglichen zugewiesenen Dienstsitz annimmt.

non essere stato/a licenziato/a ovvero destituito/a o dispensato/a dall'impiego presso una pubblica amministrazione per persistente insufficiente rendimento o per altri motivi disciplinari, ovvero di non essere stato/a dichiarato/a decaduto/a a seguito dell'accertamento che l'impiego venne conseguito mediante la produzione di documenti falsi o, comunque, con mezzi fraudolenti (11);

che la sua posizione, per quanto riguarda gli obblighi militari, è la seguente (12)

.....;

essere in possesso dei seguenti titoli di precedenza o di preferenza ed allega la seguente documentazione: (13):

1.;
2.;
3.;

essere a conoscenza del presente bando di concorso ed in particolare del calendario delle prove ivi indicato;

accettare, in caso di nomina, qualsiasi destinazione.

Anschrift, an die allfällige Mitteilungen zu richten sind: (14)

Fraktion/Straße
Ort – PLZ
Telefon
E-Mail (14)

Datum/Data

Recapito cui indirizzare le eventuali comunicazioni:
(14)

frazione/via
luogo – c.a.p.
telefono
e-mail (15)

Unterschrift/Firma (16)

Hinweis über die Verarbeitung personenbezogener Daten
(GDPR 679/2016, Art. 13 und 14):

Wir weisen Sie darauf hin, dass diese Daten zum Zweck der Durchführung der in dieser Ausschreibung vorgesehenen Wettbewerbsverfahren erhoben und verarbeitet werden. Die Daten werden an keine Drittpersonen weitergegeben. Sie können jederzeit Zugang zu Ihren Daten beantragen, deren Richtigstellung oder Streichung und die anderen Rechte des Betroffenen gemäß GDPR 679/2016 geltend machen. Weitere Informationen finden Sie unter www.handelskammer.bz.it unter dem Link „privacy“.

Informativa sul trattamento dei dati personali
(GDPR 679/2016, art. 13 e art. 14):

Informiamo che i presenti dati vengono raccolti e trattati allo scopo di procedere alle operazioni concorsuali previste dal presente bando. I dati non vengono trasmessi a terzi. Lei può chiedere in ogni momento l'accesso ai Suoi dati, la correzione o la cancellazione dei dati personali e avvalersi di tutti i diritti dell'interessato previsti dal GDPR 679/2016. Ulteriori informazioni possono essere consultate sul sito internet www.bz.camcom.it cliccando il link "privacy".

- | | |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>(1) Angabe des Jahres der Übersiedlung in die gegenwärtige Ansässigkeitsgemeinde. Wenn die Übersiedlung in den letzten fünf Jahren erfolgt ist, auch die früheren Ansässigkeitsorte angeben;</p> | <p>(1) Indicare l'anno di trasferimento nell'attuale Comune di residenza; se il trasferimento è avvenuto da meno di cinque anni, indicare anche le precedenti residenze;</p> |
| <p>(2) Angabe des Wohnsitzes, wenn er nicht mit dem Ansässigkeitsort übereinstimmt;</p> | <p>(2) Indicare il domicilio se diverso dalla residenza;</p> |
| <p>(3) die im Gesuch erklärten Tatsachen gelten im Sinne der Artikel 46 und 47 des D.P.R. Nr. 445 vom 28.12.2000 als Ersatzerklärungen;</p> | <p>(3) Le dichiarazioni rese nella domanda di partecipazione valgono, ai sensi degli articoli 46 e 47 del D.P.R. 28.12.2000, n. 445, come dichiarazioni sostitutive;</p> |
| <p>(4) Im Falle von Nicht-EU-Bürgerinnen und -Bürger können den Antrag einreichen, die</p> <ul style="list-style-type: none"> • Familienangehörige von EU-Bürgerinnen- und -Bürgern sind und das Aufenthaltsrecht oder das Daueraufenthaltsrecht erworben haben, oder Inhaber einer langfristigen EG-Aufenthaltsberechtigung sind, oder einen Flüchtlingsstatus bzw. subsidiären Schutzstatus besitzen.; | <p>(4) Nel caso di cittadini extracomunitari possono presentare domanda coloro che:</p> <ul style="list-style-type: none"> • sono familiari di cittadini degli Stati membri dell'Unione Europea e sono titolari del diritto di soggiorno o del diritto di soggiorno permanente o • sono titolari del "permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo" o sono titolari dello "status di rifugiato" ovvero dello "status di protezione sussidiaria"; |
| <p>(5) Die Bescheinigung des Arbeitsamtes beilegen;</p> | <p>(5) Allegare attestazione rilasciata dall'ufficio del lavoro;</p> |
| <p>(6) Angabe des Diploms, des Jahres des Schulabschlusses und der Einrichtung, die das Diplom ausgestellt hat; bei Erwerb des Studientitels im Ausland sind die Einzelheiten der Anerkennungsurkunde oder der Gleichwertigkeitserklärung anzugeben;</p> | <p>(6) Precisare il diploma, l'anno di conseguimento e l'Istituto che lo ha rilasciato; se il titolo di studio è stato conseguito all'estero indicare gli estremi del documento di riconoscimento o della dichiarazione di equipollenza;</p> |
| <p>(7) Nur für die Angehörigen der ladinischen Sprachgruppe ist die Bescheinigung über die Kenntnis der ladinischen Sprache erforderlich;</p> | <p>(7) Per i soli appartenenti al gruppo linguistico ladino, è richiesto inoltre l'attestato di conoscenza della lingua ladina;</p> |
| <p>(8) Bei Nichteintragung oder erfolgter Streichung aus den Wählerlisten, Angabe der Gründe;</p> | <p>(8) In caso di non iscrizione o di avvenuta cancellazione dalle liste elettorali, indicarne i motivi;</p> |
| <p>(9) Falls nichtzutreffend, Erklärung über die anhängigen Verfahren und die allfällig erlittenen strafrechtlichen Verurteilungen, auch in jenen Fällen, in welchen die Nichterwähnung in den vom Strafregisteramt ausgestellten Bescheinigungen gewährt worden ist, oder Amnestie, Strafnachlass, Begnadigung, richterlicher Straferlass oder Rehabilitierung eingetreten ist;</p> | <p>(9) In caso contrario dichiarare i carichi pendenti, le eventuali condanne subite, anche nei casi in cui sia stata concessa la non menzione nei certificati rilasciati dal casellario giudiziale, ovvero siano intervenuti amnistia, indulto, grazia, perdono giudiziale o riabilitazione;</p> |
| <p>(10) Nur für den Fall, dass die Bewerber bei öffentlichen Verwaltungen Dienst geleistet haben;</p> | <p>(10) Solo se i candidati hanno prestato servizio presso pubbliche Amministrazioni;</p> |
| <p>(11) Angabe der Gründe für die Auflösung des Arbeitsverhältnisses;</p> | <p>(11) Indicare le cause di risoluzione del rapporto d'impiego;</p> |
| <p>(12) Die genaue Stellung angeben;</p> | <p>(12) Indicare l'esatta posizione;</p> |
| <p>(13) Genaue Aufzählung sämtlicher beigelegter Unterlagen oder Angabe, ob diese bei der Handelskammer vorliegen;</p> | <p>(13) Elencare con precisione tutti i documenti allegati o indicare se gli stessi sono agli atti dell'Amministrazione camerale;</p> |
| <p>(14) Die Bediensteten der Handelskammer dürfen den Dienstsitz angeben. Die Bewerber müssen eventuelle Änderungen der Anschrift unverzüglich mitteilen;</p> | <p>(14) I dipendenti camerale hanno facoltà di indicare la sede di servizio. I candidati avranno cura di comunicare tempestivamente eventuali cambiamenti di indirizzo;</p> |
| <p>(15) Wer seine Adresse für elektronische Post angibt, verpflichtet sich diese regelmäßig zu kontrollieren. Die Verwaltung kann für allfällige Mitteilungen, welche die Ausschreibung betreffen, diese Adresse verwenden;</p> | <p>(15) Chi inserisce il proprio indirizzo di posta elettronica si impegna a mantenerlo disponibile e controllarlo regolarmente. L'Amministrazione lo potrà usare per tutte le comunicazioni relative al presente bando;</p> |
| <p>(16) Im Sinne der geltenden Gesetzesbestimmungen ist die Ersatzerklärung für Bescheinigungen und die Ersatzerklärung anstelle des Notariatsaktes in Anwesenheit des Bediensteten zu unterzeichnen, der die Unterlagen entgegennimmt. Falls die Bescheinigung per Post oder von einer dritten Person übermittelt wird, ist die Fotokopie des Ausweises beizulegen;</p> | <p>(16) Ai sensi della normativa vigente la firma sulla dichiarazione sostitutiva di certificazione e sulla dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà dovrà essere posta in presenza del dipendente addetto a ricevere la documentazione o, se inviata per posta o tramite terza persona, trasmessa unitamente alla fotocopia di un documento di identità;</p> |

**(17) BERUFSBILD: SACHBEARBEITER
BERUFS- UND BESOLDUNGSKLASSE B1**

Berufsmerkmale:

(Anlage H des Tarifvertrages vom 01.12.2008 in geltender Fassung)

- Bewältigung von Prozessen und Aufgaben mittlerer Komplexität;
- Selbständigkeit und Verantwortung im Rahmen der allgemeinen Anweisungen und/oder nach festgelegten Verfahren.

Allgemeine Tätigkeitsbeschreibung:

(Anlage H des Tarifvertrages vom 01.12.2008 in geltender Fassung)

- Bedienstete, welche an den verschiedenen Phasen des Arbeitsprozesses beteiligt sind und dabei eventuelle Mängel herausfinden und beheben, die durchgeführten Maßnahmen mittels komplexer Geräte überprüfen, die sie auf ihre Funktionstüchtigkeit hin zu kontrollieren haben;
- Bedienstete, welche auch mittels EDV-Geräte oder Maschinen Texte setzen und vervielfältigen, Sekretariatsarbeiten, einschließlich der Vorbereitung der Korrespondenz und der damit zusammenhängenden Amtshandlungen, Protokollierung und Versendung erledigen; bei der Sammlung und dem Ordnen von Daten mitwirken; beim Schalterdienst mitarbeiten und im Allgemeinen Aufgaben zur Unterstützung der höheren Berufsklassen durchführen;
- Bedienstete, welche Akten und Maßnahmen bearbeiten sowie Berechnungen, Rechnungslegungen und Buchhaltungsberichte vorbereiten, Schreib- und Stenographiearbeiten erledigen und Daten auch mittels EDV-Geräten eingeben, Register und Archive führen, für den Schalterdienst zuständig sind, Akte entgegennehmen und Niederschriften anfertigen;
- Bedienstete, welche die ihnen anvertrauten Räumlichkeiten überwachen und die niedriger eingestufteten Bediensteten koordinieren.

Dazugehörige Arbeitspositionen:

(Art. 3, Absatz 2 der geltenden Verordnung über den Zugang zum Kammerdienst)

Im Rahmen dieser allgemeinen Tätigkeitsbeschreibung und in Bezug auf die der eigenen Zugehörigkeitsorganisationseinheit übertragenen Zuständigkeiten übt der Bedienstete folgende Tätigkeiten aus:

- im Rahmen der Anweisungen und der vorgesehenen Arbeitsverfahren bereitet er Akten vor, erarbeitet Daten und verfasst Berichte, die in seinen Aufgabenbereich fallen und erstellt die Unterlagen für Studien und Programme;
- er führt einfache Voruntersuchungen durch;
- er übernimmt Sekretariatsarbeiten und erledigt jenen Schriftverkehr, der keine autonomen Entscheidungen erfordert;
- er gibt nach deren Überprüfung Daten und Informationen aus externen/internen Quellen mittels Datenbanken und EDV-Programmen ein;
- er führt die verschiedenen Register und hält sie auf dem neuesten Stand, verfasst Akte, Urkunden und Bescheinigungen, übermittelt Akten und Maßnahmen und bereitet deren Kopien vor;

**(17) PROFILO PROFESSIONALE: OPERATORE
POSIZIONE ECONOMICO-PROFESSIONALE B1**

Specifiche professionali

(allegato H del contratto collettivo dd. 01.12.2008 e successive modificazioni)

- discreta complessità dei processi e delle problematiche da gestire;
- autonomia e responsabilità nell'ambito delle prescrizioni di massima e/o secondo metodologie definite.

Contenuti professionali di base:

(allegato H del contratto collettivo dd. 01.12.2008 e successive modificazioni)

- dipendente che interviene nelle diverse fasi del processo lavorativo, individuando e correggendo eventuali difetti, esegue prove di valutazione sugli interventi effettuati, utilizzando apparecchiature di tipo complesso di cui verifica l'efficienza;
- dipendente che svolge, anche utilizzando attrezzature informatiche o macchinari, compiti di composizione e duplicazione di testi, attività di segreteria, compresa la preparazione della corrispondenza e degli adempimenti connessi, protocollazione e spedizione; partecipa alla raccolta ed al riordino dei dati; collabora alle attività di sportello ed in genere svolge compiti di supporto alle professionalità superiori;
- dipendente che svolge attività preparatorie di atti e provvedimenti, predispone computi, rendiconti e situazioni contabili, svolge attività di stenodattilografia ed inserimento dati, anche utilizzando apparecchiature informatiche, cura la tenuta di strumenti di registrazione e di archiviazione, svolge attività di sportello, ricezione atti e verbalizzazione;
- dipendente che svolge attività di vigilanza e custodia nei locali assegnati, coordinando le professionalità di livello inferiore.

Posizioni di lavoro di riferimento:

(art. 3, comma 2 del vigente regolamento per l'accesso all'impiego camerale)

Nell'ambito dei contenuti professionali di base sopraindicati e in relazione alla competenza assegnate alla propria struttura organizzativa di appartenenza il/la dipendente svolge le seguenti attività:

- nell'ambito di prescrizioni e procedure, predispone atti ed elaborati dati e situazioni per lo svolgimento dell'attività corrente del settore di applicazione e/o quale documentazione di studi e programmi;
- svolge attività di istruttoria semplice;
- esplica attività di segreteria provvedendo all'evasione della corrispondenza che non comporta valutazioni discrezionali;
- imputa, previa verifica, dati ed informazioni di provenienza interna/esterna attraverso banche dati e programmi informatici;
- provvede alla tenuta ed all'aggiornamento dei vari registri, alla stesura di atti, documenti e certificati, alla trasmissione di atti e provvedimenti, alla predisposizione delle copie di atti;

- er unterhält Kontakte nicht komplexer Art und ohne Verhandlungsbefugnis zu den Bürgern, welche auch der Orientierung in der Beziehung zur Körperschaft dient;
- er verrichtet Tätigkeiten in Zusammenhang mit der Protokollierung, der Klassifizierung und der Führung des Archivs und verwendet dabei das gebräuchliche Informatiksystem;
- er verrichtet Übersetzungsarbeiten von der italienischen in die deutsche Sprache und umgekehrt von vorwiegend sich wiederholenden, nicht technisch oder fachlich ausgerichteten Texten und Dokumenten, bereitet im Bedarfsfalle unter Zuhilfenahme technischer Hilfsmittel Texte in deutscher und italienischer Sprache vor;
- er verrichtet im Bedarfsfalle auch Aufgaben der niedrigeren Besoldungs- und Berufsklassen, sofern er im Besitz der dafür notwendigen Voraussetzungen und beruflichen Fähigkeiten ist.

Obige Tätigkeiten können, insgesamt oder aufgrund der Erfordernisse oder der anfallenden Arbeiten verschiedentlich zusammengefaßt, eine einzige Arbeitsposition darstellen.

- gestisce rapporti con l'utenza, di carattere non complesso e senza capacità negoziale; anche finalizzati all'orientamento nei rapporti con l'Ente;
- svolge l'attività di protocollazione, classificazione, spedizione e di gestione degli archivi, utilizzando i sistemi informatici in uso;
- svolge attività di traduzioni dall'italiano al tedesco e viceversa di testi e documenti, prevalentemente ripetitivi, di carattere non tecnico-specialistico, predispone in lingua italiana ed in quella tedesca atti avvalendosi, ove necessario, degli opportuni ausili tecnici,
- svolge in caso di necessità mansioni proprie della posizione economico professionale inferiore purché in possesso dei requisiti e delle indispensabili cognizioni professionali.

Le attività di cui sopra nel complesso o diversamente aggregate secondo le esigenze funzionali o i carichi di lavoro possono costituire una sola posizione di lavoro.

ANLAGE B)

PRÜFUNGSPROGRAMM

Besoldungs- und Berufsklasse: B1

Berufsbild:

SACHBEARBEITER

(Arbeitsposition: Verwaltungsarbeiten)

Das Prüfungsprogramm des öffentlichen Wettbewerbs nach Prüfungen sieht EINE PRAKTISCHE PRÜFUNG und EINE MÜNDLICHE PRÜFUNG vor.

PRAKTISCHE PRÜFUNG:

Die praktische Prüfung besteht aus einer Prüfung auf einem Personal-Computer mit deutscher Tastatur und deutschsprachiger Software und beinhaltet die Erstellung und Gestaltung eines Textes aus dem Verwaltungsbereich samt eventuell durchzuführenden Berechnungen (unter Verwendung von Microsoft Word und Excel) in einer vorgegebenen Zeit.

MÜNDLICHE PRÜFUNG:

Die mündliche Prüfung betrifft folgende Sachbereiche:

- Satzung der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammer Bozen

<http://www.camcom.bz.it/de/transparente-verwaltung/allgemeine-bestimmungen/allgemeine-dokumente>

- Verordnung über die Organisation der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammer Bozen

<http://www.camcom.bz.it/de/transparente-verwaltung/allgemeine-bestimmungen/allgemeine-dokumente>

- Verhaltenskodex des Personals der Handelskammer Bozen

<http://www.camcom.bz.it/de/transparente-verwaltung/allgemeine-bestimmungen/allgemeine-dokumente>

- Disziplinarordnung der Kammerbedienstete

<http://www.camcom.bz.it/de/transparente-verwaltung/allgemeine-bestimmungen/allgemeine-dokumente>

- Kenntnisse über den Datenschutz (GDPR 2016/679 vom 27. April 2016 und Gesetzesvertretendes Dekret Nr. 196/2003), die Transparenz im Öffentlichen Körperschaft (<http://www.camcom.bz.it/de/transparente-verwaltung>) und über den Kodex der digitalen Verwaltung (Gesetzesvertretendes Dekret Nr. 82 vom 7. März 2005 in geltender Fassung).

ALLEGATO B)

PROGRAMMA DEGLI ESAMI

Posizione economico-professionale: B1

Profilo professionale:

OPERATORE

(posizione di lavoro di tipo amministrativo)

Il programma d'esame del concorso pubblico per esami prevede UNA PROVA PRATICA ed UNA PROVA ORALE.

PROVA PRATICA:

L'esame pratico consisterà in una prova su personal computer con software e tastiera tedesca e, precisamente, nella redazione e impostazione di testi a carattere amministrativo, completi di eventuali calcoli, utilizzando Microsoft Word ed Excel in un lasso di tempo predefinito.

PROVA ORALE:

La prova orale verterà sui seguenti argomenti:

- Statuto della Camera di commercio, industria, artigianato ed agricoltura di Bolzano

<http://www.camcom.bz.it/it/amministrazione-trasparente/disposizioni-general/atti-general>

- Regolamento sull'organizzazione della Camera di commercio, industria, artigianato ed agricoltura di Bolzano

<http://www.camcom.bz.it/it/amministrazione-trasparente/disposizioni-general/atti-general>

- Codice di comportamento del personale della Camera di commercio di Bolzano

<http://www.camcom.bz.it/it/amministrazione-trasparente/disposizioni-general/atti-general>

- Codice disciplinare dei dipendenti camerali

<http://www.camcom.bz.it/it/amministrazione-trasparente/disposizioni-general/atti-general>

- Cenni sulla tutela dei dati personali (GDPR 2016/679 del 27 aprile 2016 e decreto legislativo n. 196/2003), sulla trasparenza nella Pubblica amministrazione (<http://www.camcom.bz.it/it/amministrazione-trasparente>) e sul Codice dell'Amministrazione digitale (decreto legislativo 7 marzo 2005, n. 82 e successive modificazioni).

ANLAGE C)

VORZUGSBERECHTIGUNG

(und erforderliche Unterlagen für den Nachweis der Anspruchsberechtigung)

Nachstehende Personen haben in den öffentlichen Wettbewerben bei gleicher Punktzahl und bei gleichwertigen Bewertungsunterlagen den Vorrang:

1. Träger einer Tapferkeitsmedaille
 - beglaubigte Kopie des Matrikelbogens oder des auf den neuesten Stand gebrachten Dienstbogens mit der Angabe über die Verleihung der Auszeichnung;
 - Original oder beglaubigte Kopie der Verleihungsurkunde.
2. Kriegsversehrte und -invaliden, ehemalige Frontkämpfer
 - von der Landesschatzdirektion ausgestellter Vordruck 69;
 - Dekret über die Pensionsgewährung.
3. Versehrte und Invaliden infolge von Kriegshandlungen
 - Unterlagen siehe vorstehende Ziffer.
4. Versehrte und Invaliden aus Dienstgründen (öffentlicher und privater Bereich)
 - von der Verwaltung, in deren Dienst sich der Bewerber seine Invalidität zugezogen hat, oder von den im Sinne des Ministerialdekretes vom 23. März 1948 ermächtigten öffentlichen Körperschaften ausgestellter Vordruck 69/ter (öffentlicher Bereich);
 - oder
 - Dekret über die Pensionsgewährung von der Gesamtstaatlichen Anstalt für Versicherungen gegen Arbeitsunfälle (INAIL) ausgestellte Bescheinigung, aus der außer der Eigenschaft eines Arbeitsinvaliden die Art der Invalidität und der Grad der Minderung der Arbeitsfähigkeit hervorgehen (privater Bereich).
5. Kriegswaisen und gleichgestellte Personen
 - von der zuständigen Präfektur (für die Provinzen Trient und Bozen vom Regierungskommissariat) im Sinne des Gesetzes vom 13. März 1958, Nr. 365 ausgestellte Bescheinigung.

ALLEGATO C)

PREFERENZA

(e documentazione necessaria per la certificazione del titolo)

Le categorie di cittadini che nei pubblici concorsi hanno preferenza a parità di merito e a parità di titoli sono le seguenti:

1. Insigniti di medaglia al valor militare
 - copia autentica del foglio matricolare o dello stato di servizio aggiornato dal quale risulti il conferimento della ricompensa;
 - originale o copia autentica del brevetto.
2. Mutilati ed invalidi di guerra ex combattenti
 - modello 69 rilasciato dalla Direzione Prov.le del Tesoro;
 - decreto di concessione della pensione.
3. Mutilati ed invalidi per fatto di guerra
 - documentazione come al punto precedente.
4. Mutilati ed invalidi per servizio nel settore pubblico e privato
 - modello 69/ter rilasciato dall'Amministrazione presso la quale l'aspirante ha contratto l'invalidità o dagli Enti pubblici autorizzati ai sensi del D.M. 23 marzo 1948 (settore pubblico);
 - oppure
 - decreto di concessione della pensione - - dichiarazione dell'I.N.A.I.L. attestante, oltre la condizione di invalido del lavoro, la natura dell'invalidità e il grado di riduzione della capacità lavorativa (settore privato).
5. Orfani di guerra ed equiparati
 - certificato rilasciato dalla competente prefettura (per le Province di Trento e Bolzano dal Commissariato del Governo) ai sensi della legge 13 marzo 1958, n. 365.

- | | |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>6. Waisen von im Krieg Gefallenen</p> <ul style="list-style-type: none"> • Unterlagen siehe vorstehende Ziffer. | <p>6. Orfani di caduto per fatto di guerra</p> <ul style="list-style-type: none"> • documentazione come al punto precedente. |
| <p>7. Waisen von im Dienst Verstorbenen (öffentlicher und privater Bereich)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Erklärung, ausgestellt von der Verwaltung, bei der der Verstorbene angestellt war, aus welcher auch das Todesdatum des Elternteiles oder die dauernde Untauglichkeit desselben, jedwede Tätigkeit auszuüben, hervorgehen, zusammen mit einer Bescheinigung zur Bestätigung des Verwandtschaftsverhältnisses (öffentlicher Bereich); <p>oder</p> <ul style="list-style-type: none"> • von der Gesamtstaatlichen Anstalt für Versicherungen gegen Arbeitsunfälle (INAIL) ausgestellte Erklärung, aus der hervorgeht, dass der Tod des Elternteils durch die Arbeit verursacht wurde. Ferner hat sie das Todesdatum des Elternteiles oder die dauernde Untauglichkeit desselben, jedwede Tätigkeit auszuüben, zusammen mit einer Bescheinigung zur Bestätigung des Verwandtschaftsverhältnisses (privater Bereich) zu enthalten. | <p>7. Orfani di caduto per servizio nel settore pubblico e privato</p> <ul style="list-style-type: none"> • apposita dichiarazione dell'Amministrazione presso la quale il caduto prestava servizio, dalla quale risulti anche la data della morte del genitore o la permanente inabilità dello stesso a qualsiasi lavoro unitamente ad una certificazione idonea a comprovare la relazione di parentela con il (settore pubblico); candidato <p>oppure</p> <ul style="list-style-type: none"> • dichiarazione dell'I.N.A.I.L. da cui risulti che il genitore e' deceduto per causa di lavoro e dalla quale risulti anche la data della morte del genitore o la permanente inabilità dello stesso a qualsiasi lavoro unitamente ad una certificazione idonea a comprovare la relazione di parentela. |
| <p>8. Im Kampf Verwundete</p> <ul style="list-style-type: none"> • Original oder beglaubigte Kopie der Urkunde oder des Wehrdienstbogens oder des auf den neuesten Stand gebrachten Matrikelbogens mit der Angabe, dass der Bewerber im Kampf verwundet wurde. | <p>8. Feriti in combattimento</p> <ul style="list-style-type: none"> • originale o copia autentica del brevetto oppure dello stato di servizio militare o del foglio matricolare aggiornato dal quale risulti che il candidato e' stato ferito in combattimento. |
| <p>9. Träger des Kriegsverdienstkreuzes oder einer anderen besonderen Tapferkeitsauszeichnung sowie Oberhäupter kinderreicher Familien</p> <ul style="list-style-type: none"> • Unterlagen siehe Ziffer 8; • Familienbogen, aus dem hervorgeht, dass die Familie aus mindestens sieben lebenden Kindern zusammengesetzt ist. Zu diesem Zweck werden auch die im Krieg gefallenen Kinder mitgezählt. | <p>9. Insigniti di croce di guerra o di altra attestazione speciale di merito di guerra nonché i capi di famiglia numerosa</p> <ul style="list-style-type: none"> • documentazione come al punto 8; • stato di famiglia da cui risulti che la famiglia è composta da almeno sette figli viventi, computando tra essi anche i figli caduti in guerra. |
| <p>10. Kinder von Kriegsversehrten und -invaliden, ehemaligen Frontkämpfern</p> <ul style="list-style-type: none"> • Unterlagen siehe Ziffer 2 und außerdem Bescheinigung zur Bestätigung des Verwandtschaftsverhältnisses. | <p>10. Figli dei mutilati e degli invalidi di guerra ex combattenti</p> <ul style="list-style-type: none"> • documentazione come al punto 2) ed inoltre certificazione idonea a comprovare la relazione di parentela con il candidato. |
| <p>11. Kinder von Versehrten und Invaliden infolge von Kriegshandlungen</p> <ul style="list-style-type: none"> • Unterlagen siehe Ziffer 2 und außerdem Bescheinigung zur Bestätigung des Verwandtschaftsverhältnisses. | <p>11. Figli dei mutilati e degli invalidi per fatto di guerra</p> <ul style="list-style-type: none"> • documentazione come al punto 2) ed inoltre certificazione idonea a comprovare la relazione di parentela con il candidato. |

12. Kinder von Versehrten oder Invaliden aus Dienstgründen (öffentlicher und privater Bereich)
- Unterlagen siehe Ziffer 4 und außerdem Bescheinigung zur Bestätigung des Verwandtschaftsverhältnisses.
13. Verwitwete und nicht wieder verheiratete Elternteile, nicht wieder verheiratete Ehepartner, verwitwete oder nicht verheiratete Schwestern oder Brüder von im Kriege Gefallenen
- von der Generaldirektion für die Kriegsopferversorgung ausgestellte Bescheinigung Vordr. 331, in der ausdrücklich erklärt wird, dass die Kriegsrente im Sinne des Art. 55 des Gesetzes vom 10. August 1950, Nr. 648 bezogen wird.
14. Verwitwete und nicht wieder verheiratete Elternteile, nicht wieder verheiratete Ehepartner, verwitwete oder nicht verheiratete Schwestern oder Brüder von infolge von Kriegshandlungen Gefallenen
- Unterlagen siehe vorstehende Ziffer.
15. Verwitwete und nicht wieder verheiratete Elternteile, nicht wieder verheiratete Ehepartner, verwitwete oder nicht verheiratete Schwestern oder Brüder von im Dienst Verstorbenen (öffentlicher und privater Bereich)
- Erklärung, ausgestellt von der Verwaltung, bei der der Ehepartner oder der Verwandte Dienst leistete, und Bescheinigung zur Bestätigung des Verwandtschaftsverhältnisses oder des Ehestandes (öffentlicher Bereich);
- oder
- von der Gesamtstaatlichen Anstalt für Versicherungen gegen Arbeitsunfälle (INAIL) ausgestellte Bescheinigung und Bescheinigung zur Bestätigung des Verwandtschaftsverhältnisses oder des Ehestandes (privater Bereich).
16. Diejenigen, die den Militärdienst als Frontkämpfer geleistet haben
- von der zuständigen Militärbehörde ausgestellte Erklärung oder beglaubigte Kopie des Militärdienstbogens oder des Matrikelbogens, sofern sie entsprechende Erklärungen enthalten.
17. Diejenigen, die bei der Kammerverwaltung mindestens ein Jahr einwandfreien Dienst geleistet haben
12. Figli dei mutilati e degli invalidi per servizio nel settore pubblico e privato
- documentazione come al punto 4 ed inoltre certificazione idonea a comprovare la relazione di parentela con il candidato.
13. Genitori vedovi non risposati, coniugi non risposati, sorelle e fratelli vedovi o non sposati dei caduti in guerra
- certificato mod. 331 rilasciato dalla Direzione generale delle pensioni di guerra nel quale dovrà essere esplicitamente dichiarato il godimento della pensione di guerra ai sensi dell'art. 55 della legge 10 agosto 1950, n. 648.
14. Genitori vedovi non risposati, coniugi non risposati, sorelle e fratelli vedovi o non sposati dei caduti per fatto di guerra
- documentazione come al punto precedente.
15. Genitori vedovi non risposati, coniugi non risposati, sorelle e fratelli vedovi o non sposati dei caduti per servizio nel settore pubblico e privato
- dichiarazione rilasciata dall'Amministrazione presso la quale il coniuge o parente prestava servizio e certificazione attestante il rapporto di parentela o coniugio (settore pubblico);
- oppure
- certificazione rilasciata dall'I.N.A.I.L. e certificazione attestante il rapporto di parentela o coniugio (settore privato).
16. Coloro che abbiano prestato servizio militare come combattenti.
- dichiarazione rilasciata dalla competente autorità militare ovvero copia autentica dello stato di servizio militare o del foglio matricolare se riportanti dichiarazioni in tal senso.
17. Coloro che abbiano prestato lodevole servizio a qualunque titolo, per non meno di un anno, nell'amministrazione camerale

18. Verheiratete oder Ledige unter Berücksichtigung der Zahl der unterhaltsberechtigten Kinder

- Familienbogen.

19. Zivilversehrte und -invaliden

- von der regionalen oder provinziellen Sanitätskommission ausgestellte Bescheinigung über die Ursache oder den Grad der Invalidität.

20. bei den Streitkräften freiwillig Wehrdienst leistende Personen, die den Wehrdienst oder den Zeitraum der Wiederverpflichtung zum Wehrdienst ohne Leistungsbeanstandung abgeleistet haben

- von der zuständigen Militärbehörde ausgestellter Matrikelbogen jüngeren Datums.

Bei gleichwertigen Bewertungsunterlagen werden nachstehende Aspekte berücksichtigt:

- a) Anzahl der unterhaltsberechtigten Kinder (Ersatzerklärung anstelle des Familienbogens);
- b) Alter (jüngere Bewerber werden bevorzugt).

18. Coniugati o non coniugati con riguardo al numero dei figli a carico

- stato di famiglia.

19. Mutilati ed invalidi civili

- certificato rilasciato dalla commissione sanitaria regionale o provinciale attestante causa e grado di invalidità.

20. Militari volontari delle Forze armate congedati senza demerito al termine della ferma o rafferma

- stato matricolare di data recente rilasciato dalla competente autorità militare.

A parità di merito e di titoli, la preferenza è determinata:

- a) dal numero dei figli a carico (dichiarazione sostitutiva del certificato di stato di famiglia);
- b) dalla minore età (viene preferito il candidato più giovane d'età).